

WAT ASS LASS | 18.04. - 27.04.

WAT  
ASS  
LASS?

Avec Meta/(m)Orpheus, CantoLX réunit deux grandes figures de la mythologie grecque, Orphée dieu de la musique et Morphée dieu du rêve. Au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, ce samedi 19 avril à 20h.

## FR, 18.4.

### MUSEK

**Irie Révoltés + The Disliked,**  
Kulturfabrik, Esch, 19h30.  
Tél. 55 44 93-1.

**Recital de piano,** par Alexei Lubimov,  
oeuvres de Chopin, Liszt, Glinka,  
Skriabin, Cage et Silvestrov, Cloître  
Lucien Wercollier au Centre culturel  
de rencontre Abbaye de Neumünster,  
Luxembourg, 20h.

**Pale Grey +Fastlane Candies,**  
L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme),  
Arlon (B), 20h.  
[www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Band of Skulls,** Alternative Rock,  
Den Atelier, Luxembourg, 20h.  
[www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

### THEATER

**Don Carlos,** dramatisches Gedicht  
von Friedrich Schiller, Saarländisches  
Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

### KONTERBONT

**Fashion against Fascism and Racism,**  
Fashionshow a Musek, Musée national  
de la Résistance, Esch, 17h - 18h.  
Org.: Jugendtreff Saba.

**Wach auf ich träume,** Hanna  
Schygulla liest aus ihrer Autobiografie,  
Alte Feuerwache, Saarbrücken (D),  
19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

## SA, 19.4.

### JUNIOR

**Art du câble,** atelier pour enfants de  
cinq à huit ans, Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain,  
Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

### MUSEK

**Out of the Crowd-Festival,**  
avec Breton, Elektro Guzzi, Siriusmo,  
Phon.O., Money, Paus, Monochrome,  
Im Takt, Alarmist, Baton Rouge,  
Artaban, Soleil Noir, MWTE et  
Antifragile, Kulturfabrik, Esch, 15h30.  
Tél. 55 44 93-1.  
*Siehe Artikel S. 4*

**Bière blanche et musique noire,** avec  
TMT et Terry « Harmonica » Bean,  
Ferme de la Madelonne, Sterpigny (B),  
19h. Tél. 0032 80 51 77 69.

**Macbeth,** Oper von Giuseppe  
Verdi, Saarländisches Staatstheater,  
Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Meta/(m)Orpheus,** par CantoLX,  
oeuvres de Frescobaldi, Cloître Lucien  
Wercollier au Centre culturel de  
rencontre Abbaye de Neumünster,  
Luxembourg, 20h.

**Muse by Museum + Baune,** L'Entrepôt  
(2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B),  
20h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

### THEATER

**Bluthochzeit,** Tanzstück von Sven  
Grüzmacher, Theater, Trier (D), 19h30.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Out of the Crowd-Festival **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 12**

Auschwitz! ... Was danach? **S. 10**

### KINO

Programm **S. 13 - S. 21**

Monuments Men **S. 16**

WAT ASS LASS | 18.04. - 27.04.

**Gespräche mit Astronauten,**  
von Felicia Zeller, Alte Feuerwache,  
Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Die Grönholm-Methode,**  
Schauspiel von Jordi Galceran, sparte4  
(Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D),  
20h. www.sparte4.de

**Der Kontrabass,** von Patrick Süskind,  
Studio des Theaters, Trier (D), 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Éierens an Néierens,** Kaméidistück  
vum Wolfgang Binder, mam  
Déifferdenger Theater, Theatersall  
(rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h.  
www.tmd.lu oder Tel. 691 61 65 87.

## SO, 20.4.

### MUSEK

**Die Fledermaus,** Operette von  
Johann Strauß, Theater, Trier (D), 18h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Der Barbier von Sevilla,** Opera bouffa  
von Giacchino Rossini, Saarländisches  
Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Osterkonzert,** Cloef-Atrium,  
Orscholz (D), 20h.  
Org.: Musikverein 1883 Orscholz.

**22. Jazz-Workshop Regional,**  
TeilnehmerInnenkonzert, Tufa,  
Großer Saal, Trier (D), 20h30.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

### THEATER

**Éierens an Néierens,** Kaméidistück  
vum Wolfgang Binder, mam  
Déifferdenger Theater, Theatersall  
(rue Jean Gallion), Oberkorn, 18h.  
www.tmd.lu oder Tel. 691 61 65 87.

**Sein oder Nichtsein,** von Nick Whitby  
nach Ernst Lubitsch, Alte Feuerwache,  
Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

### KONTERBONT

**Glacismaart,** Glacis, Luxembourg, 10h.

**Manufaktur Dieudonné,**  
Führung durch die Ausstellung,  
Luxemburger Druck- und  
Spielkartenmuseum, Grevenmacher,  
14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

## MO, 21.4.

### JUNIOR

**Der Elefantenpups - rettet den Zoo!**  
Mit dem Philharmonischen Orchester  
der Stadt Trier, Theater, Trier (D), 11h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

### MUSEK

**Mookomba,** musique du monde,  
Aalt Stadhaus, Differdange, 20h.

**Ziggy Marley,** Den Atelier,  
Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

### KONTERBONT

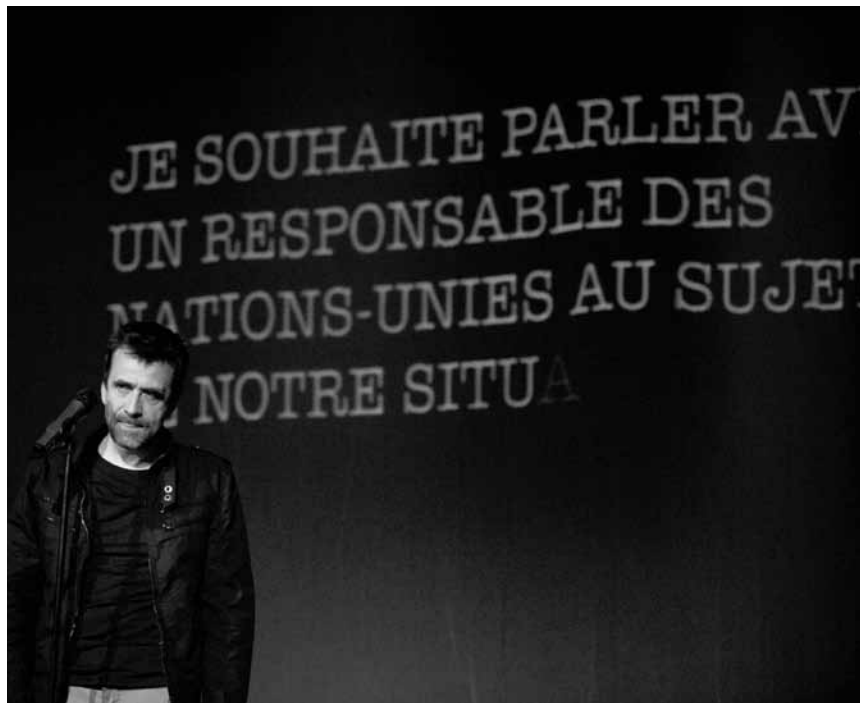
**Tag der offenen Tür,** mit Vorführung  
keltischen Handwerks und  
keltischer Lebensweise durch die  
Hochwaldkelten, Ausgriewermusée  
(3, rue d'Olm), Nospelt. Im Rahmen  
der Emaischen.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten,**  
Führung durch das Luxemburger  
Druck- und Spielkartenmuseum,  
Grevenmacher, 14h30 + 16h.  
Tel. 26 74 64-1.

## DI, 22.4.

### KONFERENZ

**Les choux et les cigognes - comment  
et quand parler de sexualité avec  
les enfants,** soirée pour parents avec  
Nadine Vinandy, Maison Relais Brill,  
Esch, 18h.



« Looking for Gaza » relate les tribulations d'un auteur en route vers cette enclave palestinienne. A la Kulturfabrik, le 24 avril à 20h.

### MUSEK

**Récital d'orgue,** par Thomas Monnet,  
oeuvres de Florentz, église paroissiale,  
Dudelange

### THEATER

**Der kleine Prinz,** Theater nach  
Antoine de Saint-Exupéry, sparte4  
(Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D),  
20h. www.sparte4.de

**Danza contemporanea de Cuba,**  
choreographies de George Céspedes  
et Rafael Bonachela, Grand Théâtre,  
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Bluthochzeit,** Tanzstück von  
Sven Grzymacher, Theater, Trier (D),  
20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Lâleh - une fleur en partage**  
d'Aude-Laurence Clermont Biver,  
par la Cie des Boussolés, Théâtre du  
Centaure, Luxembourg, 20h.  
Tél. 22 28 28.

## MI, 23.4.

### KONFERENZ

**Klaus Barbie, Karrieren eines  
Gestapo-Offiziers,** Vortrag von  
Peter Hammerschmidt,  
Volkshochschule (Domfreihof 1B),  
Trier (D), 19h.

**D'Roll vum Papp an der Erziehung,**  
Elterenabend mam Klaus Elgas,  
Resonord, Clervaux, 19h.

**Mobbing am Schoulalldag,**  
Elterenabend mat der Manette Kayser,  
Maison Relais „Sonnepavillon“,  
Noertzange, 19h30.

### MUSEK

**Macbeth,** Oper von Giuseppe  
Verdi, Saarländisches Staatstheater,  
Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Récital de piano et alto,**  
par Sébastien Koch et Nian Liu,



103,4 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

Samschden  
19.04.2014  
ab 16:00

# Out of the Crowd Festival

14 Bands @ Kulturfabrik Esch

Interview fir nozelauschteren:  
<http://podcast.ara.lu/blog/2014/03/31/bistro-itw-kufa-ootc-2014/>

## EVENT

WAT ASS LASS | 18.04. - 27.04.



OUT OF THE CROWD-FESTIVAL

## Win-win für den Indie

Julika Hüther

**Mit 14 luxemburgischen und europäischen Rock-, Pop- und Elektro-Acts sowie einer Ausstellung zum Thema Klangkunst bietet das Out of the Crowd-Festival (OOTC-Festival) die Gelegenheit, in der Kulturfabrik neue Bands zu entdecken, bekannten Klängen zu lauschen und sich bei audiovisuellen interaktiven Installationen Gedanken über seine eigene Rolle als Musikkonsument und Fan zu machen.**

Worum es beim OOTC-Festival geht, sagt schon der Name: Um Indie-Bands, die nicht der Massenströmung folgen, sondern - musikalisch wie produktionspolitisch - ihren eigenen Weg gehen wollen. Das ist zwar eine löbliche Devise, jedoch schwer umzusetzen, entsagt man doch als eingefleischter Indie jeglicher Unterstützung durch große Musikkonzerne. Hilfe in den Bereichen Budget, Produktion, Marketing und Management sind nur einige Dinge, die eine junge Band braucht, um sich einen Namen zu machen.

Dementsprechend dünn war in den 1990ern die Luxemburger Indie-Szene gesät. Um dem entgegenzuwirken, schlossen sich 1998 sechs Luxemburger zum Kollektiv Schalltot zusammen. Jungen alternativen Bands sollte bei ihren Bemühungen geholfen werden, sich in der Szene zu etablieren. Ob es darum ging, den chronischen Mangel

an Proberäumen zu beheben, die Aufmerksamkeit der Presse zu erhaschen oder luxemburgischen Newcomern Networking-Optionen mit europäischen Bands und Labels zu verschaffen - das Kollektiv Schalltot wurde zu einem wichtigen Unterstützer der hiesigen Szene.

Heute ist das Kollektiv vor allem dafür bekannt, regelmäßig Konzerte für Indie-Bands und -Musiker zu organisieren. Eines seiner Projekte ist das seit 2004 alljährlich stattfindende OOTC-Festival, bei dem internationale mit lokalen und bekannte mit unbekannten Acts auf einer Bühne stehen. In den letzten Jahren haben Bands wie And So I Watch You From Afar, Maserati, Tall Ships und Honey for Petzi ein begeistertes Publikum angelockt.

Wie jedes Jahr wird auch an diesem Samstag parallel zum Musikfestival eine Ausstellung gezeigt, bei der die Künstler Valentin Ferré, Morgan Dagueneau aka Bertuf, AV2 und ALT GR audiovisuelle Installationen präsentieren, von denen viele interaktiv mit den Bands, den Räumlichkeiten und dem Publikum in Verbindung stehen.

In Zusammenarbeit mit dem EXIT07 (Carré Rotondes) wurden Acts wie die Pop-Rocker Monochrome und DJ Phon.o aus Deutschland, Elektro-Pop-Band Im Takt, Post-Hardcore-Band Bâ-

ton Rouge und MWTE aus Frankreich rekrutiert. Die Luxemburger Fraktion vertreten die Electro-Band Artaban, die Post-Rocker Soleil Noir und Antifragile mit ihrem Math-Rock.

Aus Österreich reist Elektro Guzzi an, eine Band, die mit ihrem analogen Elektro durch Mundpropaganda frühzeitig so große Wellen schlug, dass sie schon vor der Veröffentlichung ihres ersten Albums für Auftritte beim Sonar-Festival, im Berliner Berghain und für eine Tour in Japan gebucht wurde. Beim OOTC sind sie mit ihrem im Mai erscheinenden Album Observatory am Start.

Der wohl größte Name im diesjährigen Line-Up ist die Londoner Band Breton, die sich 2007 als Multimedia-Künstlerkollektiv zusamm tat und zuletzt mit ihrem Album War Room Stories neue Richtungen im experimentellen Rock erforscht.

Ein toller Tag mit einem überzeugenden Line-Up ist also garantiert; zugleich unterstützt man mit dem Besuch des OOTC die Luxemburger Musikszene - eine klare Win-win-Situation für jeden Indie-Fan.

An diesem Samstag, dem 19. April in der Kulturfabrik Esch-sur-Alzette

oeuvres de Kreisler, Beethoven, Milhaud, Zhenbang et Brahms, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

## THEATER

**Rotkäppchen**, chorégraphie de Sylvain Huc, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Dunkel lockende Welt**, von Händl Klaus, mit Leila Schaus, Nickel Bösenberg und Christiane Rausch, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

**Quim Roscas e Zeca Estancinância**, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h.

**Danza contemporanea de Cuba**, choreographies de George Céspedes et Rafael Bonachela, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Der kleine Prinz**, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

**Revue 2014: Neit Féiwer**, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

**Der letzte Vorhang**, Stück von Maria Goos, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Lâleh - une fleur en partage** d'Aude-Laurence Clermont Biver, par la Cie des Boussolés, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

## KONTERBONT

**Eiszeit**, Marc Graas stellt seinen neuen Roman vor, Bibliothek, Ettelbruck, 19h30.

**Tore zum Bewusstseinswandel: Auf dem Weg zu einer neuen Erde**, Einführung mit Gesprächsrunde und Vorstellung von praktischen Übungen, mit Ingo Hanke, Laurette Bergamelli, Norry Schneider und Katy Fox, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 20h.

## DO, 24.4.

## JUNIOR

**Tu te souviens quand on sera grands ?** Pièce pour les petits à partir de trois ans, par la Cie du Théâtre DEST. Tram, Mazières-lès-Metz (F), 9h30 + 10h45. Tél. 0033 9 83 03 87 63.

## WAT ASS LASS | 18.04. - 27.04.

**Mr Bleu**, performance de chant lyrique, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07. COMPLET !

## KONFERENZ

**Grenzüberschreitende Medien-öffentlichkeit? Zur Berichterstattung in Saar-Lor-Lux am Beispiel von „Migration“**, mit Elena Kreutzer, Universität Luxemburg, Gebäude III, Piaget-Saal, *Walferdange*, 14h15. Tél. 46 66 44-6563/6560

**Les jeudis des sciences : Chine et matières premières**, conférence, Université de Luxembourg, Campus Kirchberg, Auditoire B02, *Luxembourg*, 17h30.

**Les choux et les cigognes - comment et quand parler de sexualité avec les enfants**, soirée pour parents avec Nadine Vinandy, Maison relais Brouch, *Esch*, 18h.

**The Unmanned Artwork. Oder: gëtt de Kënschtler bis 2045 iwwerflësseg?** Stamminee, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 50 45.

**L'or de Naples**, avec Sibilla Cuoghi, Université de Luxembourg, Campus Limpertsberg, Salle 003 BS, *Luxembourg*, 18h30.

**Kraut, Onkraut, Heelkraut?** Mam Goerges Moes a Jos Mousel, Musée a Possen, *Bech-Kleinmacher*, 19h30. Tél. 23 69 73 53.

## MUSEK

**Orchestre philharmonique du Luxembourg feat. Ute Lemper**, sous la direction de Gast Waltzing, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

**6. Sinfoniekonzert**, mit dem Philharmonischen Orchester der Stadt Trier, Werke von Bautavaara, Chopin und Sibelius, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. COMPLET !

**Maxime Le Forestier**, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Mighty Oaks**, Rockhalcafé, *Esch*, 21h.

## THEATER

**Lâleh - une fleur en partage** d'Aude-Laurence Clermont Biver, par la Cie des Boussolés, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Die Vögel**, Komödie von Aristophanes, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Von der Liebe Augenblick**, von Fabienne Biever, mit Michèle Clees, Hans Diehl und Pitt Simon, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Revue 2014: Neit Féiwer**, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Ass-Dur**, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Looking for Gaza**, La Kulturfabrik en collaboration avec le Lycée des Arts et Métiers et le Comité pour une Paix Juste au Proche-Orient présentent une création littéraire et musicale initiée par Gérald Dumont prenant ses sources en Palestine et à Gaza. Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Nach uns die Zukunft**, Kulturkabarett, Café der Psychiatrie, St. Nikolaus Hospital, *Wallerfangen (D)*, 20h. Tél. 0049 6831/9620

**Ich bin so knallvergnügt erwacht**, Joachim Ringelnatz-Abend, Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 20h. 0049 681/583816

**La cuisine d'Elvis**, de Lee Hall, avec Caty Baccega, Véronique Fauconnet, Frédéric Frenay et Antoine Morin, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Kino mat Häerz ... a mat Kaffi**. Vorführung des Films „Roman Holiday“ mit Audrey Hepburn und Gregory Peck in deutscher Fassung. Cinémathèque Atelier Cloche d'or, *Luxembourg*, 14h30.

**Earth**, projection du film d'Aleksander Dovzhenko, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32.

## FR, 25.4.

## JUNIOR

**Tu te souviens quand on sera grands ?** Pièce pour les petits à partir de trois ans, par la Cie du Théâtre DEST. Tram, *Mazières-lès-Metz (F)*, 9h30 + 10h45. Tél. 0033 9 83 03 87 63.

## ENSEIGNEMENT SECONDAIRE CLASSIQUE ET TECHNIQUE

## SEMAINE DE LA PRESSE

du 22 au 25 avril 2014

Sujet de la semaine de la presse :  
*Une info, des supports*



Enseignants, participez avec vos classes à la Semaine de la presse!



Une coopération entre le Conseil de Presse et le Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle.

Pour tous renseignements: Le secrétariat du Conseil de Presse • Maison de la Presse  
24, rue du Marché-aux-Herbes • L-1728 LUXEMBOURG •  
Tél.: (352) 22 23 11 • Fax: (352) 22 23 40 • secretariat@press.lu

## KONFERENZ

**Festa della Liberazione**, du Luxembourg à l'Italie, destins croisés dans la Résistance : l'histoire de Giorgio Elter (1924-1944) et Giosy Malano (1920 -1944), suivie d'une projection et d'un débat, Circolo Culturale e Ricreativo Eugenio Curiel (107, rte d'Esch), *Luxembourg*, 18h30.

## MUSEK

**Soirée musico-gastronomique**, avec Matthias Locker (piano) et Serge Weyland (alt et tenor sax), Casa Fabiana, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 19 61 82. Le concert commence vers 21h.

**Harmonie municipale Esch-sur-Alzette**, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Hector Zamora Trio**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Elias Quartet**, oeuvres de Beamish, Haydn et van Beethoven, Philharmonie, Salle de musique de

chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Moskauer Virtuosen**, sous la direction de Vladimir Spivakov, oeuvres de Chostakovitch, Piazzolla, Scherling et Van Heusen, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**The JB Conspiracy**, concert, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Son del Salon**, cuban salsa, Brasserie de l'Arrêt (365, rte de Longwy), *Luxembourg*, 22h30.

## THEATER

**Gespräche mit Astronauten**, von Felicia Zeller, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Die Grönholm-Methode**, Schauspiel von Jordi Galceran, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## ERAUSGEPICKT



## Journées du livre et du droit d'auteur

(BnL) - Jour anniversaire de la mort de deux grands écrivains, William Shakespeare et Miguel de Cervantes, le 23 avril a été choisi en 1995 par la conférence générale de l'Unesco comme date symbolique pour rendre un hommage mondial au livre et à ses auteurs.

En soulignant l'importance du livre en tant que moyen de communication le plus ancien, et son rôle qui reste essentiel à l'ère des médias électroniques, la journée vise à encourager chacun, en particulier les jeunes, à découvrir et redécouvrir le plaisir de la lecture, à comprendre le processus de création et les droits d'auteurs qui en découlent.

Au Luxembourg, la fête du livre et du droit d'auteur s'étend sur 4 jours: **du 23 avril au 26 avril**, un vaste programme d'activités et de manifestations sera proposé au public, ainsi qu'aux classes scolaires. Elle est animée par les acteurs du livre : auteurs-écrivains, éditeurs, relieurs, libraires, lecteurs, bibliothèques, archives, instances officielles, organisations et associations impliquées dans la production et la diffusion littéraire.

Cette année, le thème commun aux manifestations des Journées du livre et du droit d'auteur fait le lien entre l'Histoire et les histoires.

Au programme des Journées seront, par exemple, un témoignage d'un rescapé du système concentrationnaire de la 2<sup>e</sup> Guerre mondiale, une conférence sur les échanges migratoires de maquisards italiens et luxembourgeois, une exposition sur la Révolution des Oeillets au Portugal en 1974, une visite-conférence de deux grands boulevards de la Ville de Luxembourg, un atelier sur les chemins de fer du pays et même un quiz ludique autour de l'Histoire et des histoires luxembourgeoises.

Les détails, dates, horaires, mises à jour du programme ainsi que ses organisateurs sont repris sous [www.liesen.lu](http://www.liesen.lu).

## En Dag an der Natur

Vom 1. April bis zum 31. August organisiert natur&emwelt mit seinen Partnern zum 19. Mal die Kampagne „En Dag an der Natur“. Ziel der Kampagne ist es, den Menschen die Möglichkeit zu geben, der heimischen Landschaft, Tier- und Pflanzenwelt auf spannende und lebendige Art näher zu kommen und sie als etwas Wertvolles und Schützenswertes zu erfahren. Angebotene Naturaktivitäten **zwischen dem 19. April und dem 21. April:**

**Mit dem Mountainbike die Natur entdecken** am Samstag, dem 19. April, von 10 bis 12 Uhr im Naturschutzzentrum Ellergronn, Esch/Alzette, in Begleitung des Försters das Natura 2000 Gebiet bei Esch/Alzette. Eine Anmeldung ist erwünscht. Organisation: Centre d'accueil Ellergronn ([www.emwelt.lu](http://www.emwelt.lu)) Kontakt: Claude Assel & Pol Zimmermann, 26 54 42 1, [ellergronn@anf.etat.lu](mailto:ellergronn@anf.etat.lu); Öffentlicher Transport: Haltestelle Esch, Ellergronn.

**TELEVIE Staerenmarsch IVV FLMP Volkswanderung /**

**Geführte Wanderung** am Samstag, dem 19. April, von 18.30 bis 19.30 Uhr; Luxembourg-Gare; Limpertsberg-Hall Victor Hugo; Strassen Fraiheetsbam; Lintgen-Gare, 5 km + 10 km - Tee gratis an den Kontrollen. Die Veranstaltung findet bei jeder Wetterlage statt.

Organisation: Fédération Luxembourgeoise de Marche Populaire ([www.flmp-ivv.lu](http://www.flmp-ivv.lu)); Kontakt: Pia Kintziger, 80 91 98, [flmp@pt.lu](mailto:flmp@pt.lu)

**Geführte Besichtigung der Kupfermine in Stolzemburg**, am Sonntag, dem 20. April, um 14 Uhr im Kupfergrubenmuseum, 5A, rue Principale, Stolzemburg. Die Besichtigung beginnt im Museum, wo die Geschichte der Kupfergrube und die Geologie im Naturpark Our im Mittelpunkt stehen. In Begleitung eines Gästeführers geht es über den thematischen Lehrpfad zur Kupfergrube, wo die Besucher 50 m unter der Erde den schwierigen Abbau des Kupfererzes kennen lernen. Organisation: Syndicat d'Initiative ([www.stolzembourg.lu](http://www.stolzembourg.lu)); Kontakt: Fernand Zanter, 621 24 99 26, [fzanter@pt.lu](mailto:fzanter@pt.lu); Öffentlicher Transport: Haltestelle Kiirch.

**Ostereiersuche** am Montag, den 21. April, um 15 Uhr in der Gartenanlage Bëschendall, rue des Mines, Oberkorn. Von 12 bis 18 Uhr gibt es Getränke und Gegrilltes. Ab 15 Uhr dürfen alle Kinder bis zum Alter von 12 Jahren in der Gartenanlage nach 500 versteckten Ostereiern suchen. Organisation: Coin de Terre et du Foyer - Oberkorn ([www.differdange.lu](http://www.differdange.lu)) Kontakt: Sadler Mil, 621361227, [milsadler@pt.lu](mailto:milsadler@pt.lu); Öffentlicher Transport: Bahnhof Oberkorn.

## WAT ASS LASS | 18.04. - 27.04.

**Frau Muller muss weg**, von Lutz Hübner unter Mitarbeit von Sarah Nemitz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21, [www.ticket.lu](http://www.ticket.lu)

**Theatersport**, auf Zuruf der Zuschauer wird spontan improvisiert, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Tout va bien en Amérique**, essai théâtral et musical de Benoît Delbecq et David Lescot, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Revue 2014: Neit Féiwer**, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

**Bluthochzeit**, Tanzstück von Sven Grünmacher, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Éierens an Néierens**, Kaméidistéck vum Wolfgang Binder, mam Déifferdenger Theater, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h. [www.tmd.lu](http://www.tmd.lu) oder Tel. 691 61 65 87.

**Lâleh - une fleur en partage** d'Aude-Laurence Clermont Biver, par la Cie des Boussolés, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**La cuisine d'Elvis**, de Lee Hall, avec Caty Baccega, Véronique Fauconnet, Frédéric Frenay et Antoine Morin, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

**La bonne âme du Se-Tchouan**, de Bertold Brecht, par Les Baladins du Miroir, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

## KONTERBONT

**Openstage**, music and more, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32.

## SA, 26.4.

## JUNIOR

**Les Fêtes de l'U4**, spectacles manège jeux, Parc du haut-fourneau, *Uckange (F)*, 14h - 24h.

**Mr Bleu**, performance de chant lyrique, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07.

**Solistes de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Stanley Dodds, oeuvres de Mendelssohn Bartholdy, Philharmonie, Espace découverte,

*Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

**Robots and Machines**, workshop for five to eight years old children, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

## KONFERENZ

**Unser gemeinsamer Widerstand**, Dokumentarfilm über die AKW-Bewegung zum Jahrestag von Tschernobyl. Anschließend Diskussion. Broadway-Filmpalast, *Trier (D)*, 19h30. [antiatomnetz-trier.de](http://antiatomnetz-trier.de)

**Die Zukunft der Nationalstaaten - ein Auslaufmodell**, Vortrag von Jean-Claude Juncker, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Andrea Galbusera, oeuvres de Hakim, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

**Bal tchéco-luxembourgeois**, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

**Hair**, Musical von Galt MacDermot, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**D'Kiermesgäscht**, Operette vum Dicks, mat Carlo Hartmann, Yannchen Hoffmann, Marc Dostert a Gaby Boever, Centre culturel „An der Eech“, *Leudelange*, 20h.

**Harmonie municipale Esch-sur-Alzette**, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Les enseignants du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette**, oeuvres de Villa-Lobos et Loeffler, Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

**Meike Garden**, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h.

**Denis Fischer singt Juhnke**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Luxembourg Studio Orchestra**, sous la direction d'Ivan Boumans, oeuvres de Boumans, Kuentle, Molling, Copland et Glass, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**UHF**, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Soundmassage**, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32.



## WAT ASS LASS | 18.04. - 27.04.

**Sebastian Hackel**, sparte4  
(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*,  
21h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Remo Cavallini**, CD-Release, Rockhal,  
Club, *Esch*, 21h.

## THEATER

**Liebe in Schwarz-Weiß**,  
Tanzabend von Marguerite Donlon,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Jo, et stëmmt**, Seniorecabaret,  
Gewerkschaftsheim  
(31, av. G.-D. Charlotte), *Dudelange*,  
19h30. Tel. 26 51 55-1.

**Sein oder Nichtsein**, von Nick Whitby  
nach Ernst Lubitsch, Alte Feuerwache,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Dunkel lockende Welt**, von Händl  
Klaus, mit Leila Schaus, Nickel  
Bösenberg und Christiane Rausch,  
Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h.  
Tel. 29 12 81.

**Von der Liebe Augenblick**,  
von Fabienne Bieber, mit Michèle  
Clees, Hans Diehl und Pitt Simon,  
Théâtre National du Luxembourg  
(194, rte de Longwy), *Luxembourg*,  
20h. Tel. 47 08 95-1.

**Tout va bien en Amérique**, essai  
théâtral et musical de Benoît Delbecq  
et David Lescot, Grand Théâtre,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Revue 2014: Neit Féiwer**, Centre des  
arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*,  
20h. Tel. 26 81 21-304.

**Éierens an Néierens**, Kaméidisték  
vum Wolfgang Binder, mam  
Déifferdenger Theater, Theatersall  
(rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h.  
[www.tmd.lu](http://www.tmd.lu) oder Tel. 691 61 65 87.

**Lâleh - une fleur en partage**  
d'Aude-Laurence Clermont Biver,  
par la Cie des Boussolés, Théâtre du  
Centaure, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 22 28 28.

**„Pitter de Poep“ oder „die Limburger  
Flöte“**, Lesung mit Germain  
Wagnermusikalisches begleitet von  
Dahlia Scholl (Querflöte), Ratelach  
(Kulturfabrik), *Esch*, 20h.

**Délivre-nous du mal**,  
de Dominique Bréda, Centre culturel  
(17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15.  
Tél. 0032 63 38 95 73.

**La bonne âme du Se-Tchouan**,  
de Bertold Brecht, par Les Baladins du  
Miroir, Maison de la Culture, *Arlon (B)*,  
20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

**La conférence**, par Emma la clown  
et Catherine Dolto, Centre culturel  
« La Passerelle », *Florange (F)*, 20h30.  
Tél. 0033 3 82 59 17 99.

## KONTERBONT

**Auf Schatzsuche in der Märchenwelt  
Michael Endes**, mit Ingo Hanke  
(Gesamtgestaltung) und Stefan Reil  
(Akkordeon), Erwuessebildung (5, av.  
Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 9h30.

**Dîner littéraire**,  
avec Philippe Claudel, Ian De Toffoli  
et Monika Rinck, Carré Rotondes,  
*Luxembourg*, 19h30. Réservation  
obligatoire, tél. 26 62 20 07.

**7e Printemps des Poètes**, Centre  
culturel de rencontre Abbaye de  
Neumünster, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 26 20 52-444.

## SO, 27.4.

## JUNIOR

**Solistes de l'Orchestre  
Philharmonique du Luxembourg**,  
sous la direction de Stanley Dodds,  
oeuvres de Mendelssohn Bartholdy,  
Philharmonie, Espace découverte,  
*Luxembourg*, 11h + 15h.  
Tél. 26 32 26 32. SOLD OUT!

**Mr Bleu**, performance de chant  
lyrique, Carré Rotondes, *Luxembourg*,  
11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07.

Nestbeschmutzung? „Pitter de Poep oder die Limburger Flöte“, gelesen von Germain Wagner und musikalisch begleitet von Dahlia Scholl ist eine bitterböse Satire auf einen Luxemburgischen Kollaborateur. Am 26. April, um 20h in der Kulturfabrik in Esch.



Les représentations de 11h et de 15h  
affichent COMPLET !

**Les Fêtes de l'U4**, spectacles manège  
jeux, Parc du haut-fourneau,  
*Uckange (F)*, 14h-18h30.

**Tu te souviens quand on sera  
grands ?** Pièce pour les petits à partir  
de trois ans, par la Cie du Théâtre  
DEST. Tram, *Mazières-lès-Metz (F)*, 17h.  
Tél. 0033 9 83 03 87 63.

## MUSEK

**6. Sinfoniekonzert**, Werke von  
Dvorak, Schostakowitsch und Delius,  
Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 11h.

**Récital piano, hautbois et cor  
anglais**, par Michiko Sasano et  
Thomas Dewez, Trifolion, *Echternach*,  
11h15. Tél. 47 08 95-1.

**Guillaume Cherpitel Trio**, jazz,  
Brasserie Le Neumünster (Centre  
culturel de rencontre Abbaye de  
Neumünster), *Luxembourg*, 11h30.  
Tél. 26 20 52 98-1.

**Der Wildschütz oder die Stimme der  
Natur**, komische Oper in drei Akten  
von Albert Lortzing, Theater, *Trier (D)*,  
16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Viaggio - folklore imaginaire**,  
Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**The Hellfreaks Fire Me!** ,L'Entrepôt  
(2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*,  
20h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Klangkarussell**, Rockhal, Club, *Esch*,  
21h.

## THEATER

**Jo, et stëmmt**, Seniorecabaret,  
Gewerkschaftsheim  
(31, av. G.-D. Charlotte),  
*Dudelange*, 15h. Tel. 26 51 55-1.

**Von der Liebe Augenblick**,  
von Fabienne Bieber, mit Michèle  
Clees, Hans Diehl und Pitt Simon,  
Théâtre National du Luxembourg  
(194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h.  
Tel. 47 08 95-1.

**Revue 2014: Neit Féiwer**, Centre des  
arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*,  
17h. Tel. 26 81 21-304.

**Éierens an Néierens**, Kaméidisték  
vum Wolfgang Binder, mam  
Déifferdenger Theater, Cybercafé  
(Centre Information Jeunes,  
Galerie Kons 26, place de la Gare),  
*Luxembourg*, 18h. [www.tmd.lu](http://www.tmd.lu) oder  
Tel. 691 61 65 87.

**Lâleh - une fleur en partage**  
d'Aude-Laurence Clermont Biver,  
par la Cie des Boussolés, Théâtre du  
Centaure, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 22 28 28.

**Verrücktes Blut**, von Nurkan Erpulat  
und Jens Hillje, Alte Feuerwache,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Don Carlos**, dramatisches Gedicht  
von Friedrich Schiller, Saarländisches  
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

## KONTERBONT

**Une ville rejoint sa gare**, de rayon  
militaire, de zone industrielle et  
commerciale au quartier central, visite  
guidée, rendez-vous à la place de la  
gare près du pavillon grand-ducal,  
*Luxembourg*, 11h.

**Manufaktur Dieudonné**, Führung  
durch die Ausstellung, Luxemburger  
Druck- und Spielkartenmuseum,  
*Grevenmacher*, 14h30 + 16h.  
Tel. 26 74 64-1.